

— 250 —

SON ANN NEEREZ COZ

Ma c'har ha ma c'halapoussenn,
Ha ma c'horf-justin lien gwenn,

A vezo tout d'am mab cloarec,
'Wit ma 'c'h allo mont da vélec ;

Ha ma scullô, ha ma loziô,
Tout ec'h ant ganthan war eun dro ;

Ha ma c'hoz astel ha ma brae,
Ha ma c'hoz cribino, goude...

Ha pa vezo ét da vélec,
Me a vô en robenn guisket,

Ha ma botô vô rubanet,
Ha ma c'holinettenn frizet,

Hac eur goeffurenn war ma femm
Evel hini eun dimezel.

Fanchon MAO, Planiel

— 251 —

LA CHANSON DE LA VIEILLE FILEUSE

Mon rouet et ma coiffe de paille,
Et mon corsage (mon justaucorps) de toile blanche,
Seront tous à mon fils clerc
Pour qu'il puisse se faire prêtre ;
Et mes écuelles, et mes cuillers,
Il emportera le tout en une fois ;
Et ma vieille pécelle, et ma broie
Et mes vieux peigne-lin ensuite...
Et quand il aura été fait prêtre,
Moi, je serai d'une robe vêtue,
Et mes chaussures seront enrubannées,
Et ma collerette (sera) frisée,
Et une coiffure sera sur ma tête,
Pareille à celle d'une demoiselle.

Françoise MAO. — *Pleudaniel.*
